

## Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:20

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                          |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Całe uskrzydłone mrowie chodzące na czterech (kończynach) będzie dla was obrzydliwością.                       |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Wszelkie skrzydlate owady chodzące na czterech kończynach będą dla was obrzydliwością.                         |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Wszelkie skrzydlate owady chodzące na czterech odnóżach będą dla was obrzydliwością.                           |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Wszystko, co się czołga po ziemi skrzydła mając, a na czterech nogach chodzi, obrzydliwością wam będzie.       |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Wszelkie z latających, które chodzi na czterech nogach, obrzydłe wam będzie.                                   |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Każdy owad skrzydlaty, czworonożny, będzie dla was obrzydliwością.                                             |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Wszelkie uskrzydłone czworonożne owady będą dla was obrzydliwością.                                            |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Wszystkie owady skrzydlate, chodzące na czterech odnóżach, będą dla was obrzydliwością.                        |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Wszystkie owady skrzydlate, które chodzą na czterech odnóżach, będą dla was obrzydliwe.                        |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Wszelkie stworzenia skrzydlate, lecz posługujące się czterema łapami, będą dla was wstrętne.                   |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Każdy skrzydlaty owad chodzący na czterech [odnóżach] będzie wstrętny dla was.                                 |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і все що повзає з крилатих, що ходить на чотирьох, огидою є для вас.                                           |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Będzie dla was obrzydliwością wszelki rój skrzydlaty, co chodzi na czworakach.                                 |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Wszelkie rojące się skrzydlate stworzenie, które porusza się na czterech nogach, jest dla was czymś wstrętnym. |